

Foreword Review TRANSLATIONS

The Golden Cockerel & Other Writings

Juan Rulfo Douglas J. Weatherford, Translator Deep Vellum (May 16, 2017) Softcover \$16.95 (212pp) 978-1-941920-58-9

Rulfo's stories and sketches are absorbing and believable, classically exploring the coarse underbelly of small-town Mexico.

Hard luck, cockfighting, and desperation run through Juan Rulfo's *The Golden Cockerel and Other Writings*, revealing a gritty and completely engrossing side of Mexico. In this new translation, a novella is accompanied by short stories, narrative pieces, and character sketches that focus on death, murder, and neglected children.

At the center of the collection is the short novel *The Golden Cockerel*, which tells the story of Dionisio, a poverty-stricken man, and the golden cockerel he nurses back to health to become an unlikely champion of the local cockfighting scene.

Language is deceptively simple, a reminder that less can be more. The smells and sounds of the small-town cockfights are described with sincere, straightforward details which accentuate the down and dirty environments Dionisio experiences in his itinerant lifestyle. When La Caponera, a stunning singer who performs on the cockfighting circuit, and Lorenzo Benavides, her partner in love and business, are introduced, they bring a looming sense of danger and tension to every scene.

There are few cheerful moments in this collection; the power of Rulfo's prose and his strong, well-drawn characters instead service the broader idea of destiny.

Among the additional works, "A Piece of Night" and "He Was on the Run and Hurting" stand out. Fraught with anger, remorse, and sorrow, these stories display Rulfo's dynamic storytelling talent. Translator Douglas J. Weatherford skillfully draws out the tones and intent of the author, remaining loyal to Rulfo's understated prose and adding authenticity with maintained Spanish words.

Rulfo's stories and sketches are absorbing and believable, classically exploring the coarse underbelly of small-town Mexico and the costly pursuit of greed.

MONICA CARTER (May/June 2017)

Disclosure: This article is not an endorsement, but a review. The publisher of this book provided free copies of the book to have their book reviewed by a professional reviewer. No fee was paid by the publisher for this review. Foreword Reviews only recommends books that we love. Foreword Magazine, Inc. is disclosing this in accordance with the Federal Trade Commission's 16 CFR, Part 255.